SIGMA BIKE COMPUTER
BC 1606L

BIKE COMPUTER
TOPLINE



WWW.SIGMASPORT.COM



SIGMA EUROPA:
SIGMA Elektro GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt a.d.W.
Tel. +49-(0)6321-9120-118
Fax +49-(0)6321-9120-34

SIGMA USA:
North America
1067 Kingsland Drive
Batavia, IL 60510, USA
Tel. +1-630-761-1106
Fax +1-630-761-1107
Toll Free: 888-744-6277

SIGMA ASIA:
Asia, Australia, South America
7F-1, No. 193, Ta-Tun 6th Street,
Taichung City, Taiwan
Tel. +886-4-2475 3577
Fax +886-4-2475 3563

WWW.SIGMASPORT.COM

BC 1606L

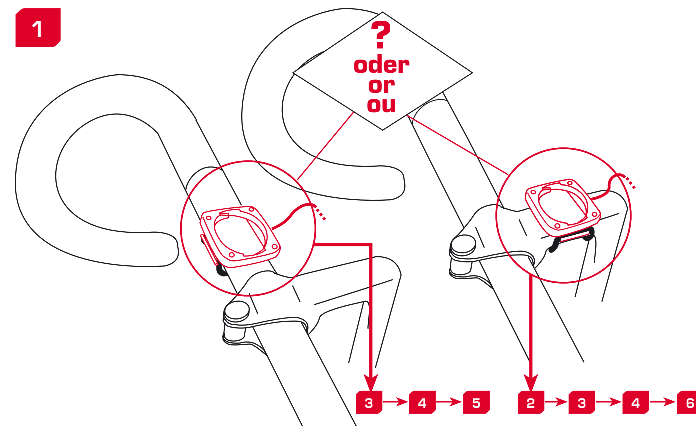
Printed in Germany: 086160/1 

Inhalt / Content / Contenu / Contenido / Contenudo / Inhoud

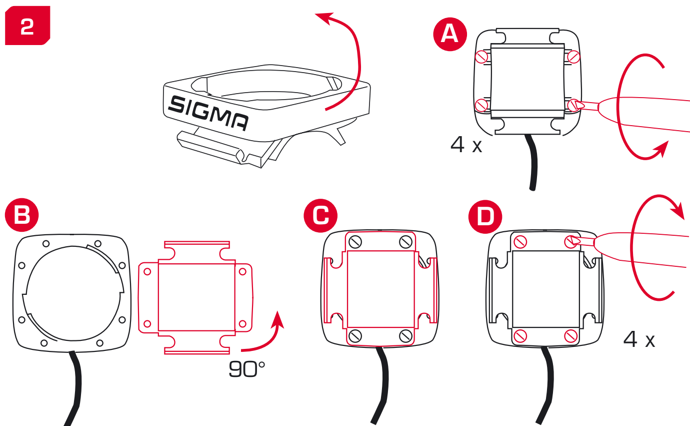


- Halter Fahrrad 1
- Mount Bike 1
- Support vélo 1
- Supporto per bicicletta 1
- Soporte bicicleta 1
- Houder fiets 1
- Suporte bicicleta 1
- Oprawka Rower 1
- Kerékre szerelt tartó
- Držák jízdního kola 1

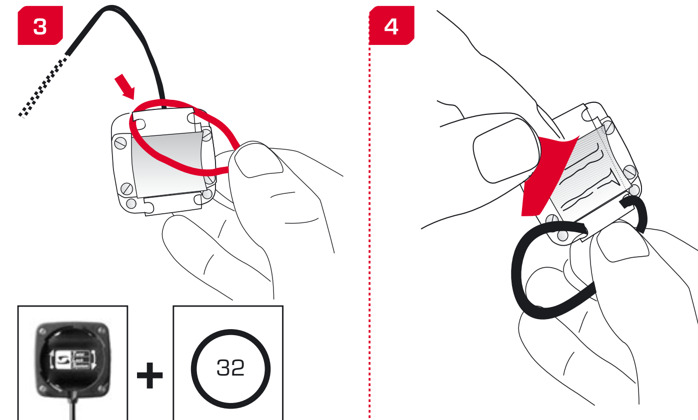
Montage / Installation / Installazione / Montaje / Montage



Montage / Installation / Installazione / Montaje / Montage

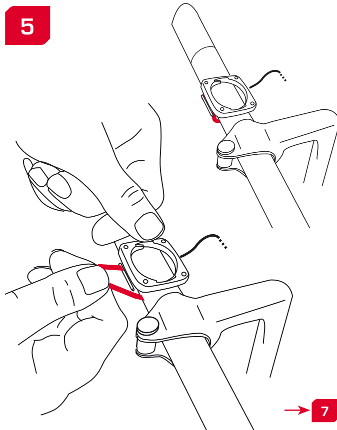


Montage / Installation / Installazione / Montaje / Montage

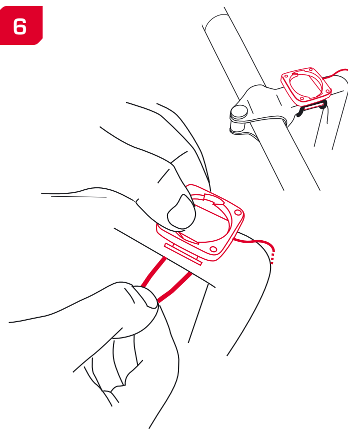


Montage / Installation / Installazione / Montaje / Montage

5

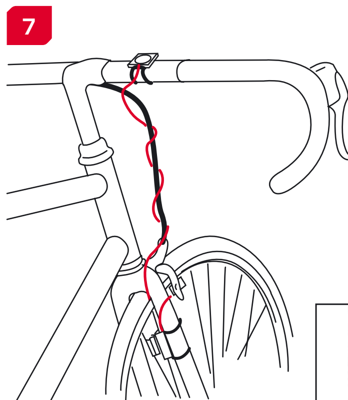


6

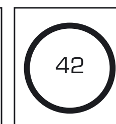


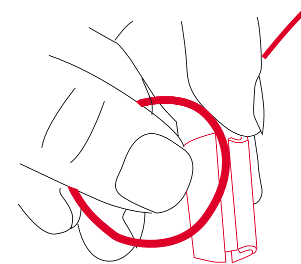
Montage / Installation / Installazione / Montaje / Montage

7

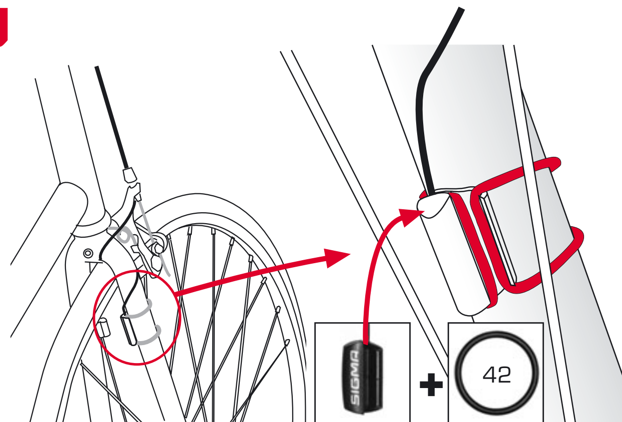




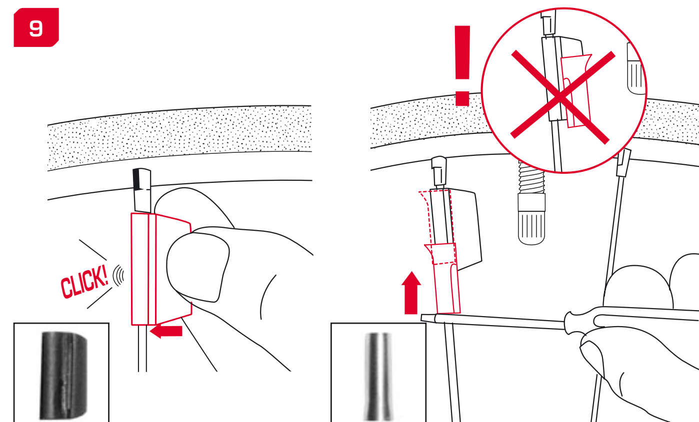




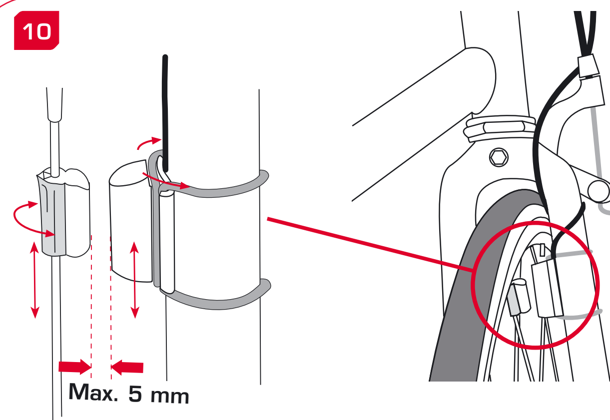
8



9

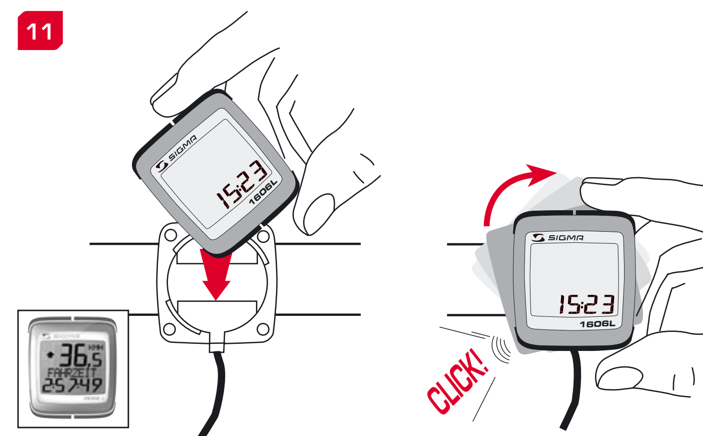


10



Montage / Installation / Installazione / Montaje / Montage

11



Mode / Reset

D

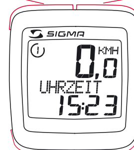
TAGES KM
FAHRZEIT
DURCH. KMH
DURCH. UPM
MAX. KMH
STOPPUHR
TIMER +/-
KMZÄHLER +/-

RESET

UHRZEIT
STOPPUHR
TIMER +/-
KMZÄHLER +/-
KM-RAD 1/2*
GESAMT KM*
ZEIT-RAD 1/2*
GESAMTZEIT*

MODE 2

RESET + SET = Licht



- MODE 1/2 Taste: Abrufen der Funkt.
- RESET-Taste: Zurücksetzen der aufgelisteten Funktionen

SET

SPRACHE
RADGRÖSSE 1/2
TRITT AN / AUS
KMZÄHLER +/-
TIMER +/-
etc.

MODE 1

TAGES KM
FAHRZEIT
PEDAL UPM
DURCH. KMH
DURCH. UPM
MAX. KMH

*nicht während der Fahrt

GB USA

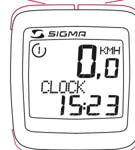
TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
AVG. CADENCE
MAX. SPEED
STOPWATCH
TIMER +/-
TRIP +/-

RESET

CLOCK
STOPWATCH
TIMER UP/DOWN
TRIP UP/DOWN
ODO BIKE 1/2*
TOTAL ODO*
TIME BIKE 1/2*
TOTAL TIME*

MODE 2

RESET + SET = Light



- MODE 1/2 button: Open the functions
- RESET button: Resets the listed functions

SET

LANGUAGE
WS BIKE 1/2
SHOW CAD
TRIP UP/DOWN
TIMER UP/DOWN
etc.

MODE 1

TRIP DIST
TRIP TIME
CADENCE
AVG. SPEED
AVG. CADENCE
MAX. SPEED

*not whilst moving

F

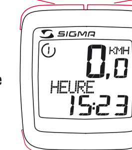
KM JOUR
TEMPS PARC
VIT MOYEN.
CAD MOYEN.
VIT MAXI
CHRONO
CPT TEMPS +/-
CPT KM +/-

RESET

HEURE
CHRONO
CPT TEMPS +/-
CPT KM +/-
KM-VELO 1/2*
KM TOTAL*
TEMPSVELO 1/2*
TEMPSTOTAL*

MODE 2

RESET + SET = Lumiere



- Touche MODE 1/2: appel de la fonction.
- Touche RESET: remise à zéro des fonctions listées.

SET

LANGUE
DIM ROUE 1/2
AFF. CAD.
COMPTEUR KM +/-
TIMER
etc.

MODE 1

KM JOUR
TEMPS PARC
CADENCE
VIT MOYEN.
CAD MOYEN.
VIT MAXI

*Pas pendant la conduite

Mode / Reset

I

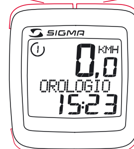
DIST GIORN
TEMPO PERC
VEL MEDIA
MEDIA CAD
VEL MAX
STOP CRONO
TIMER GIU/SU
DISTGIOGIU/SU

RESET

OROLOGIO
STOP CRONO
TIMER GIU/SU
DISTGIOGIU/SU
DIST TOT 1/2*
DIST TOT*
TEMPOBICI 1/2*
TEMPO TOT*

MODE 2

RESET + SET = Luce



- Tasto MODE 1/2 : richiamo delle funzioni
- Tasto RESET: ripristino delle funzioni elencate

SET

LINGUA
MISRUOTA 1/2
MOSTRA CAD
DISTGIOGIU/SU
TIMER GIU/SU
etc.

MODE 1

DIST GIORN
TEMPO PERC
FEQU PED
VEL MEDIA
MEDIA CAD
VEL MAX

*Non durante la corsa

E

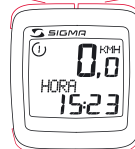
KM DIA
TIEMPO PAR
VEL MEDIA
CAD MEDIA
VEL MAXIMA
CRONOMETRO
TIEMPO +/-
CUENTA KM +/-

RESET

HORA
CRONOMETRO
TIEMPO +/-
CUENTA KM +/-
KM BICI 1/2*
KM TOTAL*
TIEMPOBIC 1/2*
TIEMPO TOT*

MODE 2

RESET + SET = Luz



- Tecla MODE 1/2: Activar las funciones
- Tecla RESET: Restablecimiento de las funciones de la lista

SET

IDIOMA
DIM RUEDA 1/2
VER CADEN.
CUENTA KM +/-
TIEMPO +/-
etc.

MODE 1

KM DIA
TIEMPO PAR
CADENCIA
VEL MEDIA
CAD MEDIA
VEL MAXIMA

*no durante la carrera

NL

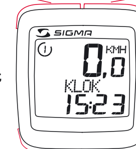
TRIP KM
TRIP TIJD
GEM.SNELH.
GEM.TRAPF.
MAX. KMH
STOPWATCH
TIMER PLUS/MIN
TRIP PLUS/MIN

RESET

KLOK
STOPWATCH
TIMER PLUS/MIN
TRIP PLUS/MIN
KM BIKE 1/2*
TOTAAL KM*
TIJD BIKE 1/2*
TOTAALTIJD*

MODE 2

RESET + SET = Licht



- MODE 1/2 toets: oproepen van de functies
- RESET-toets: terugzetten van de functies in de lijst

SET

TAAL
WS BIKE 1/2
TOON TRAPF
TRIP PLUS/MIN
TIMER PLUS/MIN
etc.

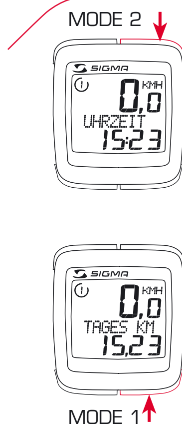
MODE 1

TRIP KM
TRIP TIJD
TRAP FREQ.
GEM.SNELH.
GEM.TRAPF.
MAX. KMH

*Niet tijdens de rit

Anzeigenwechsel / Display change / Changement d'affichage

Il display cambia / Cambio de visualización / Functie wisseling



D • MODE1-Taste drücken, bis die gewünschte Funktion angezeigt wird (TAGES KM, FAHRZEIT, PEDAL UPM, DURCH. KMH, DURCH. UPM, MAX.KMH). Mit MODE2 UHRZEIT, STOPPUHR, TIMER, KMZÄHLER, KM-RAD 1/2*, GESAMT KM*, ZEIT-RAD 1/2*, GESAMTZEIT* aktivieren. *Nicht während der Fahrt.

GB USA • Press MODE1 button until the desired function is displayed (DAILY KM, TRAVELTIME, PEDAL RPM, AVERAGE KMH, AVERAGE RPM, MAX.KMH). Activate TIME, STOPWATCH, TIMER, KM COUNTER, KM-WHEEL 1/2*, TOTAL KM*, TIME-WHEEL 1/2*, TOTAL TIME* by pressing MODE2. *Not whilst moving.

F • Appuyer sur la touche MODE1 jusqu'à ce que la fonction souhaitée soit affichée (DISTANCE JOURNALIERE KM, TEMPS PARCOURU, PEDALE UPM, MOYENNE KMH, MOYENNE UPM, MAX.KMH). A l'aide de MODE2 activer HEURE, CHRONOMETRE, TIMER, COMPTEUR KM, KM-ROUE 1/2*, DISTANCE TOTALE EN KM*, TEMPS-ROUE 1/2*, TEMPS TOTAL*. *Pas pendant la conduite.

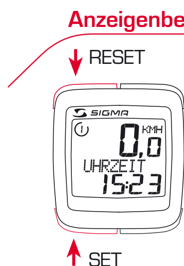
I • Premere il tasto MODE1 fino alla visualizzazione della funzione desiderata (KM GIORNALIERI, TEMPO DI PERCORRENZA, RPM PEDALE, KMH MEDI, RPM MEDI, KMH MAX.). Con MODE2 attivare OROLOGIO, CRONOMETRO, TIMER, CONTACHILOMETRI, KM BICICLETTA 1/2*, KM COMPLESSIVI*, TEMPO BICICLETTA 1/2*, TEMPO COMPLESSIVO*. *Non durante la corsa

E • Pulsar la tecla MODE1 hasta que se muestre la función deseada (KM DIARIOS, DURACIÓN DEL TRAYECTO, RPM PEDAL, PROMEDIO KMH, PROMEDIO RPM, KMH MÁX.). Con MODE2 activar HORA, CRONÓMETRO, TEMPORIZADOR, CUENTAKILÓMETROS, KM RUEDA 1/2*, KM TOTALES*, TIEMPO RUEDA 1/2*, TIEMPO TOTAL*. *No durante la carrera.

NL • MODE1-toets indrukken totdat de gewenste functie aangegeven wordt (DAGAFSTAND, RITTIJD, PEDAAL OMW./MIN., GEM. AANTAL KMH, GEM. AANTAL OMW./MIN., MAX. AANTAL KMH). Met MODE2 de TIJD, STOPWATCH, TIMER, KM-TELLER, KM-FIETS 1/2*, TOTAAL AANTAL KM*, TIJD-FIETS 1/2*, TOTAALTIJD* activeren. *Niet tijdens de rit.

Anzeigenbeleuchtung / Display illumination / Eclairage de l'écran

Illuminazione display / Iluminación de la indicación / Displayverlichting



D • Mit gleichzeitigem Drücken der SET- und RESET-Taste wird die Lichtfunktion ein/ausgeschaltet. Durch beliebigen Tastendruck wird die Anzeige beleuchtet, mit dem nächsten Druck wird die Funktion weitergeschaltet.
Vermeiden Sie unnötige Beleuchtung, um die Batterie zu schonen!

GB USA • The lighting function is switched on/off when you press the SET and RESET button at the same time. The display is illuminated when you press any button and the function is switched on when you press it again.
Protect the battery by avoiding unnecessary illumination!

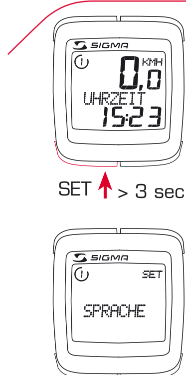
F • En appuyant simultanément sur les touches SET et RESET, la lumière est allumée/éteinte. En appuyant sur une touche, la lumière est activée; en appuyant de nouveau, la prochaine fonction est affichée.
Pour économiser la pile, évitez un éclairage inutile !

I • Premendo contemporaneamente il tasto SET e RESET avviene l'accensione o lo spegnimento della funzione di illuminazione. Premendo il tasto una prima volta il display si illumina, premendolo ancora si spegne.
Evitare di illuminare il display se non necessario per salvaguardare la batteria.

E • Pulsando al mismo tiempo las teclas SET y RESET se activa / desactiva la función de iluminación. Pulsando se ilumina la pantalla, con la siguiente pulsación se apaga.
Evite una iluminación innecesaria para conservar la pila.

NL • Door gelijktijdig de SET- en RESET-toets in te drukken, wordt de lichtfunctie in-/uitgeschakeld. Door het indrukken van een willekeurige toets wordt het display verlicht, door nogmaals op een toets te drukken wordt de functie uitgeschakeld.
Voorkom onnodige verlichting om de batterij te sparen.

Grundeinstellungen / Basic settings / Réglages de base



(D) • SET 3 sec drücken um folgende Grundeinstellungen vorzunehmen: Sprache, Wechsel zwischen kmh/mph, Radumfang 1/2, Uhrzeit, Zeig Tritt, Km-Rad 1/2, Zeit-Rad 1/2 und Display-Kontrast. Nach Batteriewechsel müssen nur Uhrzeit und Display-Kontrast eingegeben werden.

(GB) (USA) • Press SET for 3 sec to make the following basic settings: language, change between kmh/mph, wheel size 1/2, time, show cadence, km-wheel 1/2, time-wheel 1/2 and display contrast. After changing the battery only the time and display contrast have to be entered.

(F) • Appuyer sur la touche SET 3 sec pour effectuer les réglages de base suivants : langue, changement entre kmh/mph, circonférence de la roue 1/2, heure, montrer pédalage, Km-Roue 1/2, temps-roue 1/2 et contraste de l'écran. Après le changement de la pile, seule l'heure et le contraste de l'écran doivent être à nouveau réglés.

Impostazioni base / Ajustes básicos / Basisinstellingen

(I) • Premere SET per 3 sec. per effettuare le seguenti impostazioni base : Lingua, Cambio da kmh a mph, Larghezza ruota 1/2, Orologio, Visualiz. pedalata, Km bicicletta 1/2, Tempo bicicletta 1/2 e Contrasto display. Dopo la sostituzione della batteria è necessario immettere soltanto l'orologio e il contrasto del display.

(E) • Pulsar la tecla SET durante 3 segundos para realizar los siguientes ajustes básicos: idioma, cambio entre kmh/mph, dimensiones de la rueda 1/2, hora, mostrar pedaleo, Km rueda 1/2, tiempo rueda 1/2 y contraste de la pantalla. Tras un cambio de la pila deben introducirse solo la hora y el contraste de la pantalla.

(NL) • SET 3 sec. indrukken om de volgende basisinstellingen uit te voeren: taal, wisseling tussen kmh/mph, wielomvang 1/2, tijd, toon trapfrequentie, km-fiets 1/2, tijd-fiets 1/2 en displaycontrast. Na het vervangen van de batterij moeten alleen de tijd en het displaycontrast ingegeven worden.

Montage 2. Rad / Assembly 2nd wheel / Montage 2ème roue




WS 1

(D) 1. Wechsel zwischen RAD 1 und RAD 2 erfolgt automatisch, Es muss der (optionale) Lenkerhalter mit WS 2 eingesetzt werden.
- Eine Umschaltung per Eingabe ist nicht mehr möglich.

(GB) (USA) 1. Switching between WHEEL 1 and WHEEL 2 is automatic, the (optional) handlebar holder with WS 2 must be used.
- It is no longer possible to change by making an entry.

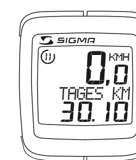
(F) 1. Le changement entre la ROUE 1 et la ROUE 2 est effectué automatiquement. Il faut utiliser le support vélo (en option) avec WS 2.
- Un changement manuel n'est plus possible.

Montaggio 2. bicicletta / Montaje 2ª rueda / Montage 2de fiets

(I) 1. Il passaggio dalla BICICLETTA 1 alla BICICLETTA 2 avviene automaticamente. È necessario inserire il supporto manubrio (optional) con WS 2.
- Non è più possibile effettuare cambi con immissioni manuali.

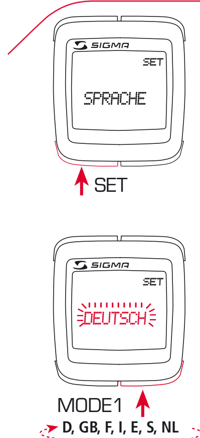
(E) 1. El cambio entre la RUEDA 1 y RUEDA 2 se realiza automáticamente. Debe emplearse el soporte del manillar (opcional) con el WS 2.
- Ya no es posible un cambio por introducción.

(NL) 1. Het wisselen van FIETS 1 naar FIETS 2 gaat automatisch. De (optionele) stuurhouder met WS 2 moet ingezet worden.
- Het omschakelen per instelling is niet meer mogelijk.




optional WS 2
Art.-Nr. 00389

Eingabe Sprache / Language Entry / Réglage langue



D **2. Sprache einstellen**
- MODE1-Taste drücken bis SPRACHE in der Anzeige erscheint.
- SET-Taste kurz drücken, Anzeige blinkt. Mit MODE1-Taste gewünschte Sprache einstellen und mit SET-Taste bestätigen.

GB USA **2. Set language**
- Press MODE1 until LANGUAGE is displayed.
- Press the SET button briefly, the display flashes. Set the desired language using the MODE1 button and confirm by pressing SET.

F **2. Régler la langue**
- Appuyer sur la touche MODE1 jusqu'à ce que LANGUE apparaisse sur l'écran.
- Appuyer brièvement sur la touche SET, l'affichage clignote. Régler la langue souhaitée à l'aide de la touche MODE1 et confirmer avec la touche SET.

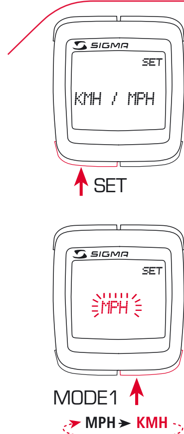
Immissione lingua / Introducir el idioma / Ingave taal

I **2. Impostazione lingua**
- Premere il tasto MODE1 fino alla visualizzazione di LINGUA nel display.
- Premere brevemente il tasto SET, il display lampeggia. Mediante il tasto MODE1 impostare la lingua desiderata e confermare con il tasto SET.

E **2. Ajustar el idioma**
- Pulsar la tecla MODE1 hasta que aparezca IDIOMA en la pantalla.
- Pulsar brevemente la tecla SET, la indicación parpadea. Con la tecla MODE1 ajustar el idioma seleccionado y confirmar con la tecla SET.

NL **2. Taal instellen**
- De MODE1-toets indrukken totdat TAAL in het display verschijnt.
- De SET-toets kort indrukken, instelling knippert. Met de MODE1-toets de gewenste taal ingeven en met de SET-toets bevestigen.





D **3. KMH / MPH**
- Mit MODE1-Taste zur KMH/MPH-Eingabe wechseln
- Die SET-Taste kurz drücken.
- In der Anzeige erscheint KMH oder MPH und blinkt.
- Mit MODE1-Taste MPH oder KMH einstellen.
- Mit SET-Taste bestätigen.

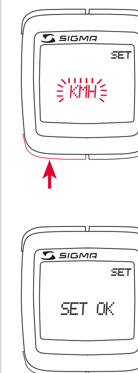
GB USA **3. KMH / MPH**
- Press MODE1 to change between KMH/MPH entry
- Press SET briefly.
- KMH or MPH is displayed and flashes.
- Select MPH or KMH using MODE1.
- Confirm by pressing the SET button.

F **3. KMH / MPH**
- A l'aide de la touche MODE1 changer le réglage KMH/MPH.
- Appuyer brièvement sur la touche SET.
- KMH ou MPH apparaît sur l'écran et clignote.
- Régler MPH ou KMH à l'aide de la touche MODE1.
- Confirmer par la touche SET.

I **3. KMH / MPH**
- Mediante il tasto MODE1 passare all'immissione di KMH/MPH.
- Premere brevemente il tasto SET.
- Sul display appare KMH (oppure MPH) che lampeggia.
- Mediante il tasto MODE1 impostare MPH o KMH.
- Confermare con il tasto SET.

E **3. KMH / MPH**
- Con la tecla MODE1 cambiar a la introducción de KMH/MPH
- Pulsar la tecla SET brevemente.
- En la pantalla aparece KMH o MPH y parpadea.
- Con la tecla MODE1 ajustar MPH o KMH.
- Confirmar con la tecla SET.

NL **3. KMH / MPH**
- Met de MODE1-toets naar KMH/MPH-instelling gaan.
- De SET-toets kort indrukken.
- In het display verschijnt KMH of MPH en deze knippert.
- Met de MODE1-toets de KMH of MPH ingeven.
- Met de SET-toets bevestigen.







D **4. Radumfang FAHRRAD 1**
- Mit MODE1-Taste zu FAHRRAD 1 wechseln.
- SET-Taste kurz drücken, die erste Ziffer zur Eingabe blinkt.
- Mit MODE2-Taste (+) oder RESET-Taste (-) Werte einstellen, mit MODE1-Taste zur nächsten Stelle wechseln.
- Fahrrad 1 ist immer das Fahrrad mit dem Lenkerhalter WS 1

GB USA **4. Wheel size BIKE 1**
- Press MODE1 to change to BIKE 1.
- Press SET briefly and the first digit flashes.
- Select values by pressing MODE2 (+) or RESET (-), move to the next digit by pressing MODE1.
- Bike 1 is always the bike with the handlebar holder WS 1

F **4. Circonférence de la roue VELO 1**
- A l'aide de la touche MODE1 passer à VELO 1.
- Appuyer brièvement sur la touche SET, le premier chiffre à entrer clignote.
- Régler les valeurs à l'aide de la touche MODE2 (+) ou RESET (-), passer au prochain chiffre à l'aide de la touche MODE1.
- Le vélo 1 est toujours le vélo avec le support de guidon WS 1

I **4. Larghezza ruota della BICICLETTA 1**
- Mediante il tasto MODE1 passare a BICICLETTA 1.
- Premere brevemente il tasto SET, la prima cifra, nella quale effettuare l'immissione, lampeggia.
- Mediante i tasti MODE2- (+) o RESET (-) impostare i valori. Con il tasto MODE1 passare alla posizione successiva.
- La bicicletta 1 è sempre quella con il supporto manubrio WS 1

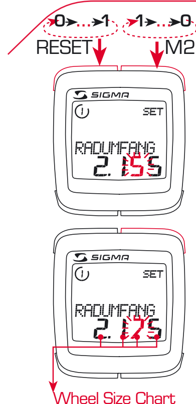
E **4. Dimensiones de la rueda BICICLETA 1**
- Con la tecla MODE1 cambiar a BICICLETA 1.
- Pulsar brevemente la tecla SET, la primera cifra de introducción parpadea.
- Con la tecla MODE2 (+) o la tecla RESET (-) ajustar los valores, con la tecla MODE1 cambiar a la cifra siguiente.
- La bicicleta 1 es siempre la bicicleta con el soporte del manillar WS 1

NL **4. Wielomvang FIETS 1**
- Met de MODE-toets naar FIETS 1 gaan.
- De SET-toets kort indrukken, het eerste cijfer knippert voor ingave.
- Met de MODE2-toets (+) of RESET-toets (-) waarden ingeven, met de MODE1-toets naar de volgende positie gaan.
- Fiets 1 is altijd de fiets met stuurhouder WS 1



Radumfang messen / Measure wheel size / Mesurer la roue

Larghezza ruota / Dimensiones de la rueda / Wielomvang opmeten



D
- Aus Tabelle **C** "Wheel Size Chart" (s. nächste Seite) den Ihrer Reifengröße entsprechenden Wert ermitteln. Diesen Wert eingeben.
- Alternativ: WS berechnen/ermitteln (Tab. **A** oder Tab. **B**)
- Nach der letzten Stelle mit SET-Taste bestätigen.

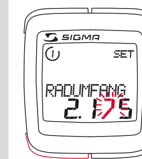
GB USA
- Determine the correct value for your wheel size from Table **C** "Wheel Size Chart" (refer to next page). Enter this value.
- Alternatively: calculate/determine WS (Tab. **A** or Tab. **B**)
- After the last digit, confirm by pressing SET.

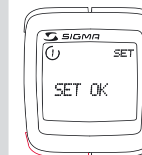
F
- Déterminer la valeur correspondant à votre circonférence de roue à partir du tableau **C** "Wheel Size Chart" (voir page suivante). Entrer cette valeur.
- Alternative: calculer/déterminer WS (Tab. **A** ou tab. **B**).
- Après le dernier chiffre, confirmer par la touche SET.

I
- Dalla tabella **C** "Wheel Size Chart" (vedi pagina seguente) rilevare il valore corrispondente alla misura della ruota. Immettere questo valore.
- Alternativa: calcolare/rilevare la misura della ruota, WS (tab. **A** o **B**)
- Dopo l'ultima posizione confermare con il tasto SET.

E
- A partir de la tabla **C** "Wheel Size Chart" (véase la página siguiente) determinar el valor correspondiente al tamaño de la rueda. Introducir este valor.
- Alternativa: calcular/ determinar el tamaño de la rueda (tabla **A** o tabla **B**)
- Tras la última cifra confirmar con la tecla SET.

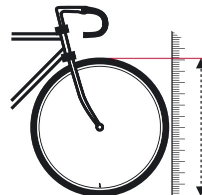
NL
- In Tabel **C** "Wheel Size Chart" (zie volgende pagina) de met uw wielmaat overeenkomende waarde bepalden. Deze waarde ingeven.
- Alternatief: WS berekenen/bepalen (Tabel **A** of Tabel **B**).
- Na de laatste positie met de SET-toets bevestigen.





Wheel Size Chart (Radgröße/Wheel Size/Circonférence de roue)

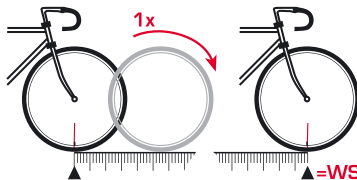
A



mm x 3,14

km/h:
WS = mm x 3,14
mph:
WS = mm x 3,14

B



=WS (mm)

km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm

Wheel Size Chart (Misura della ruota/Tamaño de rueda/Wielmaat)

C

ETRTO	16 x 1.75 x 2	kmh mph
47-305	16x1.75x2	1272
47-406	20x1.75x2	1590
37-540	24x1 3/8 A	1948
47-507	24x1.75x2	1907
23-571	26x1	1973
40-559	26x1.5	2026
44-559	26x1.6	2051
47-559	26x1.75x2	2070
50-559	26x1.9	2089
54-559	26x2.00	2114
57-559	26x2.125	2133
37-590	26x1 3/8	2105
37-584	26x1 3/8x1 1/2	2086
20-571	26x3/4	1954

ETRTO	16 x 1.75 x 2	kmh mph
32-630	27x1 1/4	2199
28-630	27x1 1/4 Fifty	2174
40-622	28x1.5	2224
47-622	28x1.75	2268
40-635	28x1 1/2	2265
37-622	28x1 3/8x1 5/8	2205
18-622	700x18C	2102
20-622	700x20C	2114
23-622	700x23C	2133
25-622	700x25C	2146
28-622	700x28C	2149
32-622	700x32C	2174
37-622	700x35C	2205
40-622	700x40C	2224

Eingabe Radumfang / Wheel size entry / Circonférence de roue

Larghezza ruota / Dimensiones de la rueda / Ingave wielomvang


WS 2


WS 1

D **5. Radumfang FAHRRAD 2**
- Mit MODE1-Taste zu FAHRRAD 2 wechseln.
- SET-Taste kurz drücken, die erste Ziffer zur Eingabe blinkt.
- Eingabe wie bei RAD 1: Mit RESET/MODE2-Taste Werte einstellen, mit MODE1-Taste zur nächsten Stelle usw.
- Fahrrad 2 ist immer das Fahrrad mit dem Lenkerhalter WS 2

GB USA **5. Wheel size BIKE 2**
- Press MODE1 to change to BIKE 2.
- Press SET briefly and the first digit flashes.
- Entry as for WHEEL 1: Select values by pressing RESET/ MODE2, move to the next digit by pressing MODE1 etc.
- Bike 2 is always the bike with the handlebar holder WS 2

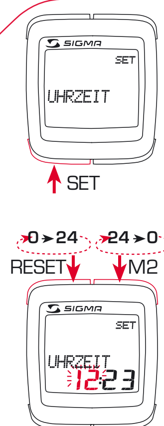
F **5. Circonférence de la roue VELO 2**
- A l'aide de la touche MODE1 passer au VELO 2.
- Appuyer brièvement sur la touche SET, le premier chiffre à entrer clignote.
- Réglage comme pour le VELO 1 : régler les valeurs à l'aide de la touche RESET/MODE2, passer au prochain chiffre à l'aide de la touche MODE1.
- Le vélo 2 est toujours le vélo avec le support de guidon WS2

I **5. Larghezza ruota BICICLETTA 2**
- Mediante il tasto MODE1 passare a BICICLETTA 2.
- Premere brevemente il tasto SET, la prima cifra, nella quale effettuare l'immissione, lampeggia.
- Effettuare l'immissione come con la BICICLETTA 1: mediante il tasto RESET/MODE2 impostare i valori, con il tasto MODE1 passare alla posizione successiva ecc...
- La bicicletta 2 è sempre quella con il supporto manubrio WS 2

E **5. Dimensiones de la rueda BICICLETA 2**
- Con la tecla MODE1 cambiar a BICICLETA 2.
- Pulsar brevemente la tecla SET, la primera cifra de introducción parpadea.
- Introducción como en RUEDA 1: Con las teclas RESET/MODE2 ajustar los valores, con la tecla MODE1 cambiar a la cifra siguiente, etc.
- La bicicleta 2 es siempre la bicicleta con el soporte del manillar WS 2.

NL **5. Wielomvang FIETS 2**
- Met de MODE1-toets naar FIETS 2 gaan.
- De SET-toets kort indrukken, het eerste cijfer knippert voor ingave.
- Ingave zoals bij FIETS 1: met de RESET/MODE2-toets de waarde ingeven, met de MODE1-toets naar de volgende positie gaan enz.
- Fiets 2 is altijd de fiets met stuurhouder WS 2 (zie afbeelding).

Eingabe Uhrzeit / Time entry / Réglage heure



Ⓓ **6. Uhrzeit** (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- MODE1-Taste drücken bis UHRZEIT erscheint.
- SET-Taste kurz drücken, Eingabe blinkt.
- Mit RESET/MODE2-Taste Stunden einstellen.
  Mit MODE1-Taste zur Minuteneingabe wechseln.
- Mit RESET/MODE2-Taste Minuten einstellen.
  Mit SET-Taste bestätigen.

GB USA **6. Time** (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- Press MODE1 until TIME is displayed.
- Press the SET button briefly, the entry flashes.
- Set the hours with the RESET/MODE2 button. Change to the minute entry by pressing MODE1.
- Set the minutes with the RESET/MODE2 button. Confirm by pressing the SET button.

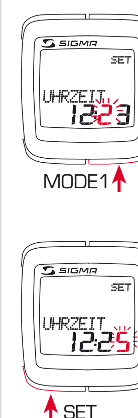
Ⓕ **6. Heure** (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- Appuyer sur la touche MODE1 jusqu'à ce qu'HEURE apparaisse.
- Appuyer brièvement sur la touche SET, le réglage clignote.
- Régler l'heure à l'aide de la touche RESET/MODE2. A l'aide de la touche MODE1 passer au réglage des minutes.
- Régler les minutes à l'aide de la touche RESET/MODE2. Confirmer avec la touche SET.

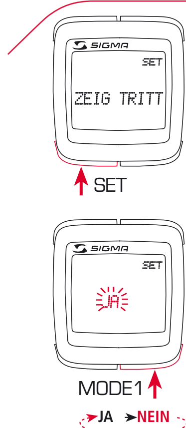
Immissione orologio / Introducir la hora / Ingave tijd

Ⓘ **6. Orologio** (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- Premere il tasto MODE1 fino alla visualizzazione di OROLOGIO.
- Premere brevemente il tasto SET, la posizione nella quale effettuare l'immissione lampeggia.
- Mediante il tasto RESET/MODE2 regolare l'ora. Con il tasto MODE1 passare all'inserimento dei minuti.
- Mediante il tasto RESET/MODE2 regolare i minuti e confermare con il tasto SET.

Ⓔ **6. Hora** (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- Pulsar la tecla MODE1 hasta que aparezca HORA.
- Pulsar brevemente la tecla SET, la introducción parpadea.
- Con la tecla RESET/MODE2 ajustar las horas. Con la tecla MODE1 cambiar a la introducción de minutos.
- Con la tecla RESET/MODE2 ajustar los minutos. Confirmar con la tecla SET.

NL **6. Tijd** (kmh = 24 h / mph = 12 h)
- De MODE1-toets indrukken totdat TIJD verschijnt.
- De SET-toets indrukken, de instelling knippert.
- Met de RESET/MODE2-toets de uren ingeven. Met de MODE1-toets naar de minuteninstelling gaan.
- Met de RESET/MODE2-toets de minuten ingeven. Met de SET-toets bevestigen.





D **7. Anzeige Trittfrequenz**
- MODE1-Taste drücken bis ZEIG TRITT erscheint.
- SET kurz drücken, Eingabe zeigt die aktuelle Einstellung.
- Mit MODE1 JA oder NEIN einstellen, Mit SET bestätigen
- JA, wenn Trittfrequenzsensor montiert ist. Bei NEIN werden die Trittfrequenz Funktionen PEDAL UPM und DURCH. UPM nicht mehr angezeigt.

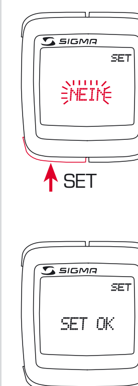
GB USA **7. Display cadence frequency**
- Press MODE1 until SHOW CADENCE is displayed.
- Press SET briefly, entry shows the current setting.
- Select YES or NO by pressing MODE1, confirm with SET
- YES, if cadence frequency has been installed. For NO the cadence frequency functions PEDAL RPM and AVERAGE RPM are no longer displayed.

F **7. Affichage de la fréquence de pédalage**
- Appuyer sur MODE1 jusqu'à ce que AFF. CAD. apparaisse.
- Appuyer brièvement sur SET, le réglage montre le réglage actuel.
- A l'aide du MODE1 régler OUI ou NON. Confirmer avec SET.
- OUI, si un capteur de fréquence de pédalage est installé. Si NON, les fonctions de la fréquence de pédalage CADENCE et CAD MOYEN. ne sont plus affichées.

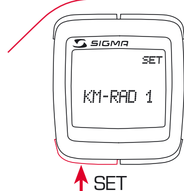
I **7. Visualizzazione frequenza di pedalata**
- Premere il tasto MODE1 fino alla visualizzazione di visualizza PEDALATA.
- Premere brevemente SET: l'immissione mostra l'impostazione corrente.
- Con MODE1 impostare SI' oppure NO, confermando con SET.
- SI': il sensore per la frequenza di pedalata è montato. NO: le funzioni di frequenza di pedalata RPM PEDALE e RPM MEDI non vengono più visualizzate.

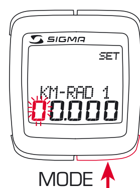
E **7. Indicación de la frecuencia de pedaleo**
- Pulsar la tecla MODE1 hasta que aparezca CADENCIA.
- Pulsar SET brevemente, la introducción muestra el ajuste actual.
- Con MODE1 ajustar SÍ o NO. Confirmar con SET
- SÍ, si el sensor de frecuencia de pedaleo está montado. Con NO no se muestran más las funciones de frecuencia de pedaleo RPM PEDAL y PROMEDIO RPM.

NL **7. Opgave trapfrequentie**
- De MODE1-toets indrukken totdat TOON TRAP verschijnt.
- SET kort indrukken, het display toont de actuele instelling.
- Met MODE1 JA of NEE instellen, met SET bevestigen
- JA, als de trapfrequentiesensor gemonteerd is. Bij NEE worden de trapfrequentie functies PEDAAL, OMW./MIN. en GEM. OMW./MIN. niet meer aangegeven.



Eingabe Gesamtdaten / Total data entry / Réglage des valeurs totales Dati complessivi / Datos totales / Ingave totale gegevens





(D) **8. KM RAD 1/2**
9. ZEIT RAD 1/2
- Eingabe wie beim Radumfang. Hier können Sie die Gesamt Km z.B. bei Kauf dieses Gerätes von einem anderen Fahrradcomputer übertragen.

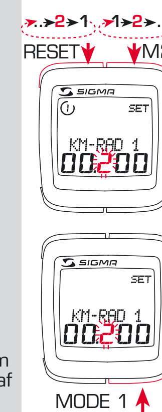
(GB) **8. KM-WHEEL 1/2**
(USA) **9. TIME-WHEEL 1/2**
- Entry as for wheel size. You can transfer the total Km, e.g. when purchasing this device, from another bike computer here.

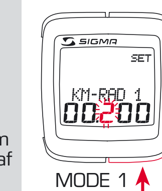
(F) **8. KM-VELO 1/2**
9. TEMPS VELO 1/2
- Réglage identique à la circonférence de la roue. Ici, vous pouvez transférer la distance totale en km, par exemple lors de l'achat de cet appareil, à partir d'un autre compteur.

(I) **8. KM BICICLETTA 1/2**
9. TEMPO BICICLETTA 1/2
- Immissione come nella larghezza ruota. Qui è possibile, all'acquisto di questo apparecchio, trasferire il numero complessivo di km, ad esempio, da un altro computer per biciclette.

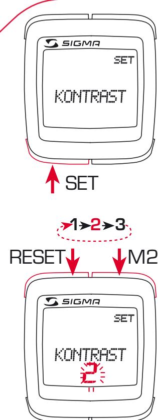
(E) **8. KM RUEDA 1/2**
9. TIEMPO RUEDA 1/2
- Introducción como en las dimensiones de la rueda. Aquí se puede transferir el número total de km p.ej. en caso de compra del aparato de otro ordenador de bicicleta.

(NL) **8. KM FIETS 1/2**
9. TIJD FIETS 1/2
- Ingave zoals bij wielomvang. Hier kunt u het totaal aantal km overzetten op een andere fietscomputer, bijv. bij de aanschaf van dit apparaat.





Eingabe Kontrast / Contrast entry / Réglage contraste



D 10. Kontrast
- MODE1-Taste drücken bis KONTRAST erscheint.
- SET-Taste kurz drücken, Eingabe blinkt.
- Mit RESET/MODE2-Taste Wert einstellen (1=schwach 3=stark). Mit SET-Taste bestätigen.

GB USA 10. Contrast
- Press MODE1 until CONTRAST is displayed.
- Press the SET button briefly, the entry flashes.
- Set the value by pressing the RESET/MODE2 button (1=weak 3=strong). Confirm by pressing the SET button.

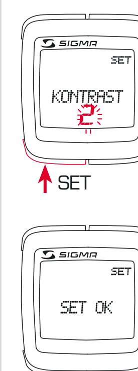
F 10. Contraste
- Appuyer sur la touche MODE1 jusqu'à ce que CONTRASTE apparaisse.
- Appuyer brièvement sur la touche SET, le réglage clignote.
- A l'aide de la touche REMISE A ZERO/MODE2 régler la valeur (1 = faible, 3 = fort). Confirmer avec la touche SET.

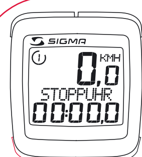
Immissione contrasto / Introducción contraste / Ingave contrast

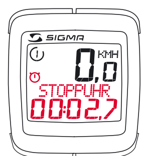
I 10. Contrasto
- Premere il tasto MODE1 fino alla visualizzazione di CONTRASTO.
- Premere brevemente il tasto SET. Il punto nel quale effettuare l'immissione lampeggia.
- Mediante il tasto RESET/MODE2 impostare il valore (1=debole 3=forte). Confermare con il tasto SET.

E 10. Contraste
- Pulsar la tecla MODE1 hasta que aparezca CONTRASTE.
- Pulsar brevemente la tecla SET, la introducción parpadea.
- Con la tecla RESET/MODE2 ajustar el valor (1=débil 3= fuerte). Confirmar con la tecla SET.

NL 10. Contrast
- MODE1-toets indrukken totdat CONTRAST verschijnt.
- SET-toets kort indrukken, instelling knippert.
- Met de RESET/MODE2-toets de waarde ingeven (1=zwak, 3=sterk). Met de SET-toets bevestigen.







D **Stoppuhr einstellen**
- MODE 2-Taste drücken bis STOPPUHR erscheint.
- SET-Taste zum Starten drücken.
- Mit SET-Taste stoppen und wieder starten.
- RESET-Taste > 3 sec gedrückt halten um die Anzeige auf Null zurück zu setzen.

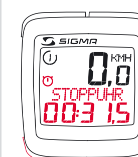
GB USA **Set stopwatch (+/-)**
- Press MODE 2 until STOPWATCH is displayed.
- Press SET to start.
- Stop and re-start by pressing the SET button.
- Hold down RESET > 3 sec to reset the display to zero.

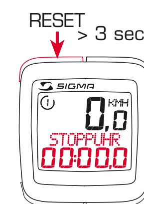
F **Régler le chronomètre (+/-)**
- Appuyer sur la touche MODE 2 jusqu'à ce que CHRONOMETRE apparaisse.
- Appuyer sur la touche SET pour démarrer.
- Arrêter et redémarrer à l'aide de la touche SET.
- Appuyer sur la touche RESET > 3 sec pour remettre l'affichage à zéro.

I **Impostare il cronometro (+/-)**
- Premere il tasto MODE 2 fino alla visualizzazione di CRONOMETRO.
- Per avviare premere il tasto SET.
- Con il tasto SET bloccare e riavviare.
- Tenere premuto il tasto RESET> 3 sec per riportare il display su zero.

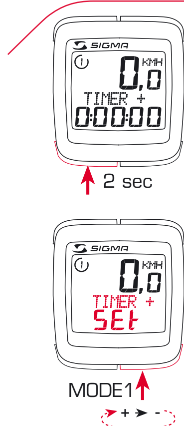
E **Ajustar el temporizador (+/-)**
- Pulsar la tecla MODE 2 hasta que aparezca CRONOMETRO +/-.
- Mantener pulsada la tecla SET. La indicación parpadea. Con la tecla MODE1 seleccionar contar hacia delante (+) o hacia atrás (-).
- Confirmar con la tecla SET. Con la tecla RESET/MODE2 introducir el tiempo de partida para CRONOMETRO +/-, con la tecla MODE1 saltar a la cifra siguiente. Confirmar con la tecla SET.

NL **Stopwatch instellen (+/-)**
- MODE 2-toets indrukken totdat STOPWATCH verschijnt.
- De SET-toets indrukken om te starten.
- Met de SET-toets stoppen en weer starten.
- De RESET-toets > 3 sec. ingedrukt houden om de instelling op nul te zetten.





Eingabe Timer / Timer entry / Réglage Compteur temps



(D) Timer einstellen (+/-)
- MODE 2-Taste drücken bis TIMER +/- erscheint.
- SET-Taste gedrückt halten. Anzeige blinkt. Mit MODE1-Taste vorwärts- (+) oder rückwärts- (-) zählen wählen.
- Mit SET-Taste bestätigen. Mit RESET/MODE2-Taste die Ausgangszeit für TIMER +/- eingeben, mit MODE1-Taste zur nächsten Stelle springen. Mit SET-Taste bestätigen.

(GB) (USA) Set timer (+/-)
- Press MODE 2 until TIMER +/- is displayed.
- Hold down the SET button. Display flashes. Press MODE1 to count upwards (+) or downwards (-).
- Confirm by pressing the SET button. Enter the starting time for TIMER +/- by pressing RESET/MODE2, press MODE1 to jump to the next digit. Confirm with SET button.

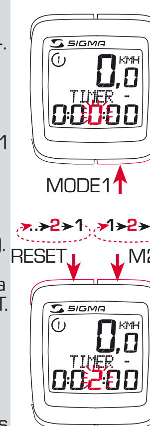
(F) Régler le compteur temps (+/-)
- Appuyer sur MODE 2 jusqu'à ce que CPT TEMPS+/- apparaisse.
- Appuyer sur la touche SET. L'affichage clignote. A l'aide de la touche MODE1 choisir compter (+) ou décompter (-).
- Confirmer par la touche SET. A l'aide de la touche RESET/MODE2 entrer le temps initial pour le TIMER +/-, à l'aide de la touche MODE1 passer au prochain chiffre. Confirmer avec la touche SET.

Immissione timer / Introducción temporizador / Ingave timer

(I) Impostazione del timer (+/-)
- Premere il tasto MODE 2 fino alla visualizzazione di TIMER +/-.
- Tenere premuto il tasto SET. Il display lampeggia. Mediante il tasto MODE1 selezionare il conteggio incrementale (+) o il conto alla rovescia (-).
- Confermare con il tasto SET. Mediante il tasto RESET/MODE2 immettere il tempo di partenza per il TIMER +/-. Con il tasto MODE1 passare alla posizione successiva e confermare con il tasto SET.

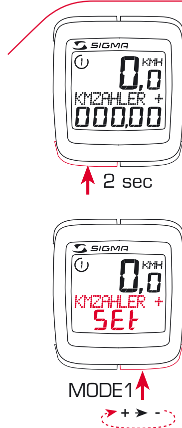
(E) Ajustar el temporizador (+/-)
- Pulsar la tecla MODE 2 hasta que aparezca TIEMPO +/-.
- Mantener pulsada la tecla SET. La indicación parpadea. Con la tecla MODE1 seleccionar contar hacia delante (+) o hacia atrás (-).
- Confirmar con la tecla SET. Con la tecla RESET/MODE2 introducir el tiempo de partida para TIEMPO +/-, con la tecla MODE1 saltar a la cifra siguiente. Confirmar con la tecla SET.

(NL) Timer instellen (+/-)
- MODE 2-toets indrukken totdat TIMER +/- verschijnt.
- De SET-toets ingedrukt houden. De instelling knippert. Met de MODE1-toets een hoger (+) of lager (-) getal kiezen.
- Met de SET-toets bevestigen. Met de RESET/MODE2-toets de uitgangstijd voor TIMER +/- ingeven, met de MODE1-toets naar de volgende positie gaan. Met de SET-toets bevestigen.



Eingabe KM-Zähler / KM counter entry / Réglage compteur KM

Contachilometri / Cuentakilómetros / Ingave KM-teller



(D) KM-Zähler einstellen (+/-)

- MODE 2-Taste drücken bis KMZÄHLER +/- erscheint.
- SET-Taste gedrückt halten. Anzeige blinkt. Mit MODE1-Taste vorwärts- (+) oder rückwärts- (-) zählen wählen.
- Mit SET-Taste bestätigen. Mit RESET/MODE2-Taste die gewünschten Km für KMZÄHLER +/- eingeben, mit MODE1 zur nächsten Stelle springen. Mit SET-Taste bestätigen.

(GB) (USA) Set KM counter (+/-)

- Press MODE 2 until KM COUNTER +/- is displayed.
- Hold down the SET button. Display flashes. Press MODE1 to count upwards (+) or downwards (-).
- Confirm by pressing the SET button. Enter the starting time for KM COUNTER +/- by pressing RESET/MODE2, press MODE1 to jump to the next digit. Confirm with SET button.

(F) Régler le compteur KM (+/-)

- Appuyer sur MODE 2 jusqu'à ce que COMPTEUR KM +/- apparaisse.
- Appuyer sur la touche SET. L'affichage clignote. A l'aide de la touche MODE 1 choisir compter (+) ou décompter (-).
- Confirmer par SET. À l'aide de la touche RESET/MODE 2 entrer les km souhaités pour le COMPTEUR KM +/-, à l'aide de MODE1 passer au prochain chiffre. Confirmer avec SET.

(I) Impostare il contachilometri (+/-)

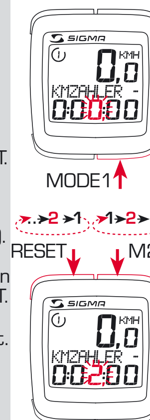
- Premere il tasto MODE 2 fino alla visualizzazione di DISTGIOGIU +/-.
- Tenere premuto il tasto SET. Il display lampeggia. Mediante il tasto MODE1 selezionare il conteggio incrementale (+) o il conto alla rovescia (-).
- Confermare con il tasto SET. Mediante il tasto RESET/MODE2 immettere i km desiderati per il DISTGIOGIU +/- . Passare alla posizione successiva mediante MODE1 e confermare con il tasto SET.

(E) Ajustar el cuentakilómetros (+/-)

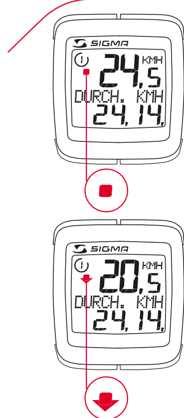
- Pulsar la tecla MODE 2 hasta que aparezca CUENTA KM +/-.
- Mantener pulsada la tecla SET. La indicación parpadea. Con la tecla MODE1 seleccionar contar hacia delante (+) o hacia atrás (-).
- Confirmar con la tecla SET. Con la tecla RESET/MODE2 introducir los kilómetros deseados para CUENTA KM +/-, con MODE1 saltar a la cifra siguiente. Confirmar con la tecla SET.

(NL) KM-teller instellen (+/-)

- De MODE 2-toets indrukken totdat KM-TELLER +/- verschijnt.
- De SET-toets ingedrukt houden. De instelling knippert. Met de MODE1-toets een hoger (+) of lager (-) getal kiezen.
- Met de SET-toets bevestigen. Met de RESET/MODE2-toets de gewenste km voor KM-TELLER +/- ingeven, met de MODE1-toets naar de volgende positie gaan. Met de SET-toets bevestigen.



Geschw.-Vergleich / Comparison speed / Comparaison de la vitesse



D Geschwindigkeit/Durchschnittsgeschwindigkeit

- Bei annähernd gleicher Geschwindigkeit wird ■ gezeigt, bei geringerer ↓ und bei höherer ↑ .
- Die Anzeige erfolgt bei allen Funktionen außer in den Grundeinstellungen.

GB USA Speed/Average speed

- If the speed is nearly the same ■ is displayed, if lower then ↓ and if higher ↑.
- It is displayed for all functions except in the basic settings.

F Vitesse/vitesse moyenne

- En cas de vitesse à peu près similaire ■ s'affiche, en cas de vitesse plus faible ↓ et plus élevée ↑.
- L'affichage est effectué pour toutes les fonctions sauf dans les réglages de base.

Paragone della velocità / Comparación velocidad / Vergelijking snelheid

I Velocità/velocità media

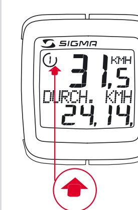
- Con l'avvicinarsi della stessa velocità avviene la visualizzazione di ■, in caso di velocità minore di ↓ e in caso di velocità maggiore di ↑.
- Questa visualizzazione avviene con tutte le funzioni eccetto quelle nelle impostazioni base.

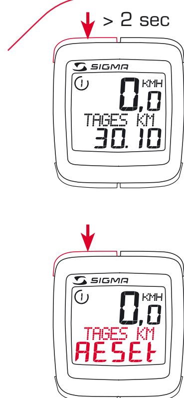
E Velocidad / velocidad media

- En caso de velocidad casi igual se muestra ■, en caso de velocidad menor ↓ y velocidad mayor ↑.
- La indicación se realiza en todas las funciones excepto en los ajustes básicos.

NL Snelheid/gemiddelde snelheid

- Bij ongeveer dezelfde snelheid wordt ■ getoond, bij een lagere ↓ en bij een hogere ↑.
- De opgave geschiedt bij alle functies behalve de basisinstellingen.





Löschen / Reset / Remise à zéro

Ⓓ Anzeigen zurücksetzen

- MODE1/2-Taste drücken bis gewünschte Funktion erscheint.
- RESET-Taste gedrückt halten. Anzeige blinkt. Nach 2 sec wird **nur** die angezeigte Funktion auf 0 zurückgesetzt.
- RESET-Taste länger als 4 sec drücken setzt die Anzeigen von TAGES KM, FAHRZEIT, DURCH. KMH, DURCH. UPM, MAX. KMH auf Null.

GB USA Reset display

- Press MODE1/2 until the desired function is displayed.
- Hold down the RESET button. Display flashes. After 2 sec only the displayed function is reset to 0.
- Press RESET for longer than 4 sec to reset the displays for DAILY KM, TRAVELLING TIME, AVERAGE KMH, AVERAGE RPM, MAX. KMH to zero.

Ⓕ Remise à zéro de l'affichage

- Appuyer sur la touche MODE1/2 jusqu'à ce que la fonction souhaitée apparaisse.
- A appuyer sur la touche RESET. L'affichage clignote. Au bout de 2 sec, seule la fonction affichée est remise à 0.
- Appuyer sur RESET pendant plus de 4 sec remet à zéro les affichages de DISTANCE JOURNALIERE KM, TEMPS PARCOURU, MOYENNE KMH, MOYENNE UPM, MAX. KMH.

Resettare / Puesta a cero / Reset

Ⓘ Ripristino del display

- Premere il tasto MODE1/2 fino alla visualizzazione della funzione desiderata.
- Tenere premuto il tasto RESET. Il display lampeggia. Dopo 2 sec. soltanto la funzione visualizzata viene riportata su 0.
- Se si tiene premuto il tasto RESET per più di 4 secondi, la visualizzazione di KM GIORNALIERI, TEMPO DI PERCORRENZA, KMH MEDI, RPM MEDI, KMH MAX viene riportata su zero.

Ⓔ Restablecer las indicaciones

- Pulsar la tecla MODE1/2 hasta que aparezca la función deseada.
- Mantener pulsada la tecla RESET. La indicación parpadea. Tras 2 segundos se restablece la función indicada a 0.
- Pulsar la tecla RESET durante más de 4 segundos establece las indicaciones de KM DIARIOS, DURACIÓN DEL TRAYECTO, PROMEDIO KMH, PROMEDIO RPM, KMH MÁX. en cero.

NL Instellingen terugzetten.

- MODE1/2-toets indrukken totdat de gewenste functie verschijnt.
- De RESET-toets ingedrukt houden. De instelling knippert. Na 2 sec. wordt alleen de getoonde functie op nul gezet.
- De RESET-toets langer dan 4 sec. ingedrukt houden om de instellingen van DAGAFSTAND, RITTIJD, GEM. AANTAL KMH, GEM. AANTAL OMW./MIN., MAX. AANTAL KMH op nul te zetten.



Technische Daten / Technical data / Données techniques

Dati tecnici / Datos técnicos / Technische gegevens

D	GB USA	F	I	E	NL	Default	Max	Min	Units
Geschwindigkeit	Speed	Vitesse	Velocità	Velocidad	Snelheid	0,0	199,5		kmh/mph
TAGES KM	TRIP DIST	KM JOUR	DIST GIORN	KM DIA	TRIP KM	0,00	9.999,9		km/mi
FAHRZEIT	TRIP TIME	TEMPS PARC	TEMPO PERC	TIEMPO PAR	TRIP TIJD	0:00:00	999:59		h:mm:ss ➔ hh:mm ➔ hhh:mm
PEDAL UPM	CADENCE	PEDALE UPM	FEQU PED	CADENCIA	TRAP FREQ	0	250	20	rpm
STOPPUHR	STOPWATCH	CHRONO	STOP CRONO	CRONOMETRO	STOPWATCH	00:00,0	999:59		mm:ss,1/10 ➔ h:mm:ss ➔ hhh:mm
TIMER +/-	TIMER UP/DOWN	CPT TEMPS +/-	TIMER GIU/SU	TIEMPO +/-	TIMER PLUS/MIN	0:00:00	9:59:59	-59:59	- mm:ss ➔ h:mm:ss
KMZÄHLER +/-	TRIP UP/DOWN	CPT KM +/-	DISTGIOGIU /SU	CUENTA KM +/-	TRIP PLUS/MIN	0,00	999,99	-99,99	km/mi
GESAMT KM 1/2	ODO BIKE1/2	KM TOTAL 1/2	DIST TOT 1/2	KM TOTAL 1/2	TOTAAL KM 1/2	0	99.999		km/mi
GESAMTZEIT 1/2	TIME BIKE1/2	TEMPSTOTAL 1/2	TEMPO TOT 1/2	TIEMPO TOT 1/2	TOTAALTIJD 1/2	0:00	9.999		h:mm ➔ hh:mm ➔ hhh:mm ➔ h.hhh
RADUMFANG 1/2	WS BIKE 1/2	CIRCONFERENCE DE LA ROUE 1/2	LARGHEZZA RUOTA 1/2	DIMENSIONES DE LA RUEDA 1/2	WIELOMVANG 1/2	2.155	3.999	1.000	mm

Allgemeine Hinweise 

Batterie:
1 Lithium Knopfzelle 2032, 3V
Batteriewechsel wird im Display angezeigt.



Batteriewechsel:
- RADGRÖßEN 1+2, ZEITEN RAD 1+2 und GESAMTKM RAD 1+2, SPRACHE, KMH/MPH bleiben auch beim Batteriewechsel gespeichert.
- Plus und Minus beachten, bei geöffnetem Batteriefach müssen Sie die PLUS-Seite der Batterie sehen!
- Falls Dichtungsring lose, wieder einlegen
- Nach Batteriewechsel muss nur die Uhrzeit und Kontrast neu eingegeben werden.

Datenspeicher:
Die Daten werden in den Speicher geschrieben wenn:
- das Grundeinstellmenü verlassen wird
- der BC in den Sleepmode geht

Wir haften gegenüber unserem jeweiligen Vertragspartner für Mängel nach den gesetzlichen Vorschriften. Batterien sind von der Gewährleistung ausgenommen. Im Falle der Gewährleistung wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie Ihren Fahrrad Computer gekauft haben. Sie können den Fahrrad Computer mit Ihrem Kaufbeleg und allen Zubehörteilen auch an die nachfolgende Adresse senden. Bitte achten Sie dabei auf ausreichende Frankierung.

Sigma Elektro GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße

Service-Tel. ++49-(0)6321-9120-118
E-Mail: service@sigmasport.com

Bei berechtigten Ansprüchen auf Gewährleistung erhalten Sie ein Austauschgerät. Es besteht nur Anspruch auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell. Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.

Problemlösungen

▶ KMH keine Anzeige
- alten Lenkerhalter mit Funkübertragung (RDS) verwendet?
- Hülse über Magnet geschoben (s. Bild 9)?
- Computer richtig auf der Halterung eingerastet?
- Kabel auf Bruchstellen überprüft?
- Kontakte auf Oxidation / Korrosion überprüft?
- Abstand zw. Magnet und Sensor? (max. 5 mm)
- Überprüft ob Magnet magnetisiert ist?

▶ Keine Trittfrequenzanzeige
- in Eingabe ZEIG TRITT = AUS
- s. auch KMH keine Anzeige

▶ Keine Displayanzeige (Anzeige leer)
- Batterie überprüfen
- Batterie richtig eingelegt (Plus und Minus)
- Batteriekontakt ok? (vorsichtig nachbiegen!)

▶ KMH zeigt falsch an
- 2 Magnete montiert?
- Magnet richtig positioniert?
- Radumfang (WS) falsch eingestellt?
- richtiger Lenkerhalter bei Fahrradwechsel montiert?

▶ Displayanzeige schwarz/träge
- Temperatur zu hoch (>60° C) oder zu tief (<0° C)

General remarks 

Battery:
1 lithium button cell 2032, 3V
Battery change is displayed on screen.

Change batteries:
- WHEEL SIZES; TIMES WHEEL 1+2 and TOTAL KM WHEEL 1+2, LANGUAGE, KMH/MPH remain saved even when the battery is changed.
- Observe direction of plus and minus poles; when the compartment is open you must see the PLUS side of the battery!
- If sealing ring is loose, re-insert it.
- After changing the battery only the time and the contrast must be re-entered.

Warranty
We are liable to our contracting partners for defects as defined by law. Batteries are excluded from the guarantee.

Remarques générales (F)

Pile:
1 pile-bouton lithium 2032, 3V
Le changement de pile est affiché est affiché sur l'écran.

Changement de pile
- Même en cas de changement de pile, GRANDEURS DE ROUE, TEMPS VELO 1+2 et DISTANCE TOTALE EN KM ROUE 1+2, LANGUE, KMH/MPH restent en mémoire.
- Faire attention au plus et au moins, lorsque le compartiment de la pile est ouvert, vous devez voir le côté PLUS de la pile !
- En cas de déplacement du joint d'étanchéité, le remettre en place.
- Après le changement de la pile, seul l'heure et le contraste doivent être à nouveau rentrés.

Garantie
Nous sommes responsables, vis-à-vis de notre partenaire contractuel respectif, des vices conformément aux prescriptions légales. Les piles sont exclues de la garantie.

Indicazioni generali (I)

Batteria:
1 batteria a bottone in litio 2032, 3V.
La sostituzione della batteria viene visualizzata nel display.

Sostituzione della batteria:
- Con la sostituzione della batteria le MISURE DELLA RUOTA, i TEMPI DELLA BICICLETTA 1+ 2, i KM COMPLESSIVI DELLA BICICLETTA 1+2, la LINGUA e i KMH/MPH restano memorizzati.
- Fare attenzione al lato positivo e a quello negativo. Quando il vano della batteria è aperto vi trovate di fronte al lato positivo.
- Inserire nuovamente l'anello di gomma se questo dovesse spostarsi.
- Dopo la sostituzione della batteria è necessario immettere soltanto l'orologio.

Garanzia
Rispondiamo dei vizi nei confronti della parte contraente in base alle disposizioni di legge.

Observaciones generales (E)

Pila:
1 pila de litio tipo botón 2032, 3V
El cambio de pila se muestra en la pantalla.

Cambio de pila
- Los TAMAÑOS DE LA RUEDA, TIEMPOS RUEDA 1+2 y KM TOTALES RUEDA 1+2, IDIOMA, KMH/MPH permanecen guardados también tras un cambio de pila.
- Respetar el + y el -. Con el compartimento de la batería abierto tiene que verse el + de la pila.
- Si la junta de estanquidad está desplazada, volver a colocarla.
- Tras el cambio de pila debe introducirse de nuevo la hora.

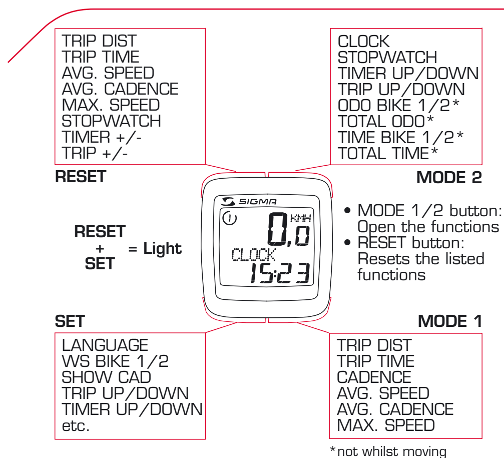
Garantía
Nos responsabilizamos de las deficiencias frente a nuestro socio contractual según lo dispuesto en los reglamentos legales.

Algemene opmerkingen (NL)

Batterij:
1 Lithium knoopbatterij 2032, 3V
Vervangen van batterij wordt in het display aangegeven.

Batterijen wisselen
- Bij het vervangen van de batterij blijven WIELMATEN, TIJDEN FIETS 1+2 en TOTAAL AANTAL KM 1+2, TAAL, KMH/MPH behouden.
- Let op Plus en Minus, bij een geopend batterijvak moet de PLUS-kant van de batterij te zien zijn!
- Indien dichtingsring los zit, er weer inzetten.
- Na het vervangen van de batterij moet alleen de tijd opnieuw ingegeven worden.

Garantie
Garantie op onze producten volgens de wettelijke bepalingen.



(P) Funções

DISTÂNCIA PERCORRIDA
TEMPO PERCORRIDO
VELOCIDADE MÉDIA
RPM MÉDIA
VELOCIDADE MÁX.
CRONÓMETRO
TEMPORIZADOR +/-
CONTA-QUILÓMETROS
RESET

RESET + SET = LUZ

SET
IDIOMA
TAMANHO DA RODA 1/2
PEDAL DES./LIG.
CONTA-QUILÓMETROS
TEMPORIZADOR +/-
etc.

(P) Funções

HORA
CRONÓMETRO
TEMPORIZADOR +/-
CONTA-QUILÓMETROS +/-
KM-RODA 1/2*
DISTÂNCIA TOTAL*
TEMPO-RODA1/2*
TEMPO TOTAL*
MODE 2

- Tecla MODE 1/2: para aceder às funções.
- Tecla RESET: para repor as funções listadas

MODE 1
DISTÂNCIA PERCORRIDA
TEMPO PERCORRIDOPEDAL RPM
VELOCIDADE MÉDIA
RPM MÉDIA
VELOCIDADE MÉDIA

*indisponível durante o percurso

(PL) Funkcje

LICZNIK DZIENNY KM
CZAS JAZDY
PRZECI TNIE KMH
PRZECI TNIE UPM
MAX. KMH
STOPER
TIMER +/-
LICZNIK KM +/-
RESET

RESET + SET = WIATŁO

SET
J ZYK
WIELKO KOŁA 1/2
PEDAŁ WŁ./WYŁ.
LICZNIK KM +/-
TIMER +/-
itd.

ZEGAR
STOPER
TIMER +/-
LICZNIK KM +/-
KM-KOŁO 1/2*
KM Ł CZNIE*
CZAS-KOŁO 1/2*
CZAS Ł CZNY*
MODE 2

- Przycisk MODE 1/2 : Wywoływanie funkcji
- Przycisk RESET: Przywrócenie wywołanych funkcji

MODE 1
LICZNIK DZIENNY KM
CZAS JAZDY
PEDAŁ UPM
PRZECI TNIE KMH
PRZECI TNIE UPM
MAX. KMH

*nie w trakcie jazdy

Iluminação das indicações / O wietlenie wy wietlacza

P
- Premir simultaneamente as teclas SET e RESET para ligar/desligar luz. Premir constantemente as teclas para iluminar o visor. Premir mais uma vez e manter a função ligada constantemente.
- Evite iluminação desnecessária, para poupar energia.

PL
- Przez jednoczesne wci ni cie przycisków SET i RESET nast puje wł czenie/wył czenie funkcji o wietlenia. Przez dowolne naci ni cie przycisku nast puje o wietlenie wskaza , po kolejnym naci ni ciu funkcja zostanie przeł czona dalej.
- Prosimy o unikanie niepotrzebnego o wietlenia dla zaoszcz dzenia baterii!

Configurações base / Podstawowe nastawienia

P
- Premir a tecla SET 3 segundos para efectuar as seguintes definições principais: idioma, alteração entre kmh/mph, dimensão da roda 1/2, hora, mostrar pedal, km-bicicleta 1/2, e contraste de display. Depois da substituição da pilha é necessário programar novamente hora e contraste do visor.

PL
- Wcisn przycisk SET na 3 sec. celem wykonania podstawowych nastawie : j zyk, zmiana mi dzy kmh/mph, obwód koła 1/2, zegar, wskaz. pedału, km-koło 1/2, czas-koło 1/2 i kontrast wy wietlacza. Po wymianie baterii nale y wprowadzi tylko czas i kontrast wy wietlacza.

Montagem 2. Roda / Monta 2. Koła

P
- A mudança entre RODA 1 e RODA 2 ocorre automaticamente. Tem de ser montado um suporte de guiador (opcional) com WS2.
- Uma mudança por indicação não é mais possível.

WS 2 opcional / Art.-N.° 00389

PL
- Zmiana miedzy KOŁEM 1 a KOŁEM 2 nast puje automatycznie. Nale y zastosowa (opcjonalnie) oprawk kierownicy z WS 2.
- Przeł czenie przez wprowadzenie nie jest mo liwe.

opcjonalnie WS 2 / Nr art. 00389

Introdução do idioma / Wprowadzenie j zyka

P
Seleccionar idioma
- Premir a tecla MODE 1 até IDIOMA surgir no visor.
- Premir brevemente a tecla SET, indicação pisca. Seleccionar o idioma desejado com a tecla MODE 1 e confirmar com a tecla SET.

PL
Nastawi j zyk
- Wcisn przycisk MODE1 a na wy wietlaczu pojawi si J ZYK.
- Na krótko wcisn przycisk SET, wskazanie zaczyna miga . Przyciskiem MODE1 nastawi dany j zyk i zatwierdzi przyciskiem SET.

Introdução do perímetro da roda / Wprowadzenie obwodu koła

P
- Perímetro da roda BICICLETA 1
  Alterar com a tecla MODE 1 para BICICLETA 1.
  Premir brevemente a tecla SET, o primeiro algarismo a ser introduzido pisca.
  Com a tecla MODE 2 (+) ou a tecla RESET (-) ajustar os valores, com a tecla MODE1 passar para a próxima posição.
  A Bicicleta 1 é sempre a bicicleta com o suporte de guiador WS1 (ver imagem)
- Medir perímetro da roda
  Determinar na tabela C "Wheel Size Chart" (ver próxima página) o valor correspondente à dimensão da sua roda. Introduzir esse valor.
  Alternativa: calcular/determinar WS (tabela A ou tabela B).
  Depois da última posição, confirmar a entrada com a tecla SET.
- Wheel Size Chart (dimensão da roda)

PL
- Obwód koła ROWER 1
  Za pomoc przycisku MODE1 przej   do ROWER 1.
  Na krótko wcisn   przycisk SET, zaczyna miga pierwsza cyfra do wprowadzenia.
  Za pomoc przycisku MODE2 (+) lub RESET (-) nastawi warto , przyciskiem MODE1 przej   do nast pnej pozycji.
  Rower 1 jest zawsze rowerem z oprawk WS1 (patrz rysunek).
- Pomiar obwodu koła
  Z tabeli C "Wheel Size Chart" (p. nast pna strona) ustali odpowiedni warto   dla wielko opony. Wprowadzi t wielko .
  Alternatywnie: obliczy /ustali WS (Tab. A lub Tab. B)
  Na ostatniej pozycji zatwierdzi przyciskiem SET.
- Wheel Size Chart (wielko   koła)

Introdução da frequência de pedal / Wprowadzenie cz stotliwo ci pedałowania

P
Indicação da frequência de pedal
- Premir a tecla MODE 1 até surgir MOSTRAR PEDAL
- Premir brevemente a tecla SET, indicação mostra ajuste actual
- Programar SIM ou NÃO com a tecla MODE 1, confirmar com a tecla SET
- SIM, se o sensor de frequência de pedal está montado. Se seleccionar NÃO as funções de frequência de pedal RPM e RPM MÉDIA não surgem mais.

SET - SIM - NÃO

PL
Wy wietlenie cz stotliwo ci pedałowania
- Wcisn   przycisk MODE1 a pojawi si WSKAZ. PEDAŁU.
- Na krótko wcisn   SET, pokazuje si aktualne nastawienie.
- Za pomoc MODE1 nastawi TAK lub NIE, zatwierdzi przyciskiem SET.
- TAK, je eli zamontowany jest sensor cz stotliwo ci pedałowania. Przy NIE nie b d pokazywane funkcje cz stotliwo ci pedałowania PEDAŁ UPM i PRZEC. UPM.

SET -TAK - NIE

Cronómetro / Stoper

(P) Ajustar cronómetro (+/-)
- Premir a tecla MODE 2 até surgir CRONÓMETRO.
- Premir a tecla SET para iniciar.
- Parar com a tecla SET e recomeçar.
- Manter a tecla RESET premida durante 3 segundos para repor o visor em 0.

(PL) Nastawi stoper (+/-)
- Przycisk MODE2 wcisn a pojawi si STOPER.
- Wcisn przyciski SET celem uruchomienia.
- Zatrzyma przyciskiem SET i ponownie uruchomi .
- Przyciski RESET wcisn > 3 sec celem przywrócenia wskazania na zero.

Introdução da hora / Wprowadzenie czasu

(P)
- Hora (kmh = 24 h / mpH = 12 h); Premir a tecla MODE até surgir HORA.
- Premir brevemente a tecla SET, indicação pisca.
- Ajustar as horas com a tecla RESET/MODE2. Com a tecla MODE1 mudar para introdução dos minutos.
- Ajustar os minutos com a tecla RESET/MODE 2. Confirmar com a tecla SET.

(PL)
- Czas (kmh = 24 h / mph = 12 h); Wcisn przycisk MODE a pojawi si czas.
- Na krótko wcisn przyciski SET, warto wprowadzona miga.
- Ustawi godziny przyciskiem RESET/MODE2. Przyciskiem MODE1 przej do wprowadzania minut.
- Przyciskiem RESET/MODE2 ustawi minuty. Zatwierdzi przyciskiem SET.

Ajuste Conta-quilómetros (+/-) **/ Ustawienie licznika KM** (+/-)

(P)
- Premir a tecla MODE 2 até surgir CONTA-QUILÓMETROS +/-.
- Manter a tecla SET premida. Indicação pisca.Com a tecla MODE 1 seleccionar os números (+) para a frente (-) para trás. Confirmar com a tecla SET. Com a tecla RESET/MODE2 introduzir quilómetros desejados para CONTA-QUILÓMETROS +/-, com a tecla MODE1 avançar para próxima posição. Confirmar com a tecla SET.

(PL)
- Wcisn przycisk MODE2 a pojawi si LICZNIK KM +/-.
- Wcisn przycisk SET. Wskazanie miga. Przyciskiem MODE1 wybiera liczby do przodu- (+) lub cofa - (-). Zatwierdzi przyciskiem SET. Przyciskiem RESET/MODE2 wprowadzi czas wyj ciowy LICZNIK KM +/-, przej przyciskiem MODE1 do nast pnej pozycji. Zatwierdzi przyciskiem SET.

Ajuste do temporizador (+/-) **/ Wprowadzenie Timer** (+/-)

(P)
- Premir a tecla MODE 2 até surgir TEMPORIZADOR +/-.
- Manter a tecla SET premida. Indicação pisca. Com a tecla MODE 1 seleccionar os números (+) para a frente (-) para trás. Confirmar com a tecla SET. Com a tecla RESET/MODE2 introduzir o tempo de partida para TEMPORIZADOR +/-, com a tecla MODE1 avançar para próxima posição.

(PL)
- Wcisn przycisk MODE2 a pojawi si TIMER +/-.
- Wcisn przycisk SET. Wskazanie miga. Przyciskiem MODE1 wybiera liczby do przodu (+) lub cofa (-). Zatwierdzi przyciskiem SET. Przyciskiem RESET/MODE2 wprowadzi czas wyj ciowy TIMER +/-, przej przyciskiem MODE1 do nast pnej pozycji. Zatwierdzi przyciskiem SET.

Apagar / Kasowanie

(P) Repor indicações
- Premir a tecla MODE 1/2 até surgir a função desejada.
- Manter a tecla MODE premida. Depois de 2 segundos indicação pisca. Depois de 2, segundos, repõe apenas a função visualizada em 0.
- Premir a tecla RESET mais do que 4 segundos repõe as indicações DISTÂNCIA PERCORRIDA, TEMPO PERCORRIDO, RPM MÉDIA, VELOCIDADE MÉDIA, VELOCIDADE MÁXIMA, TIMER em 0.

(PL) Przywrócenie wskaza
- Wcisn przycisk MODE1/2 a pojawi si   dana funkcja.
- Utrzymywa wci ni ty przycisk RESET. Wskazanie miga. Po 2 sec aktywna funkcja ustawia si na 0.
- Je eli przycisk RESET jest wci ni ty dłu ej ni 4 sec funkcje LICZNIK DZIENNY KM, CZAS JAZDY, PRZECI TNE KMH, PRZECI TNE UPM, MAX. KMH, TIMER przechodz na zero.

Comparação de velocidades / Porównanie pr dk.

(P) Velocidade/velocidade média
- Em velocidades aproximadas, surge ■, em menores ↓ e em superiores ↑.
- A indicação surge em todas as funções excepto nas configurações base.

(PL) Pr dko /pr dko   rednia
- Przy zbli onej jednakowej pr dko ci wskazywane jest ■, przy mniejszej ↓ i przy wi kszej ↑.
- Wskazanie nast puje przy wszystkich funkcjach wył czaj c ustawienia podstawowe.

Ajuste do contraste / Ustawienie kontrastu

(P) Contraste
- Premir a tecla MODE 1 até surgir CONTRASTE.
- Premir brevemente a tecla SET, indicação pisca.
- Com a tecla RESET/MODE 2 ajustar valor (1=baixo 3=alto). Confirmar com a tecla SET.

CONTRASTE - SET

(PL) Kontrast
- Wcisn przycisk MODE a pojawi si KONTRAST.
- Krótko wcisn przycisk SET, wprowadzona warto miga.
- Przyciskiem RESET ustawi warto 1=mały 3=du y. Zatwierdzi za pomoc przycisku SET.

KONTRAST - SET

Observacões gerais (P)

Pilha:
1 pilha de lítio tipo botão 2032, 3V
A substituição da pilha é mostrada no visor.

Substituição da pilha:
- Na substituição da pilha mantêm-se gravados DIMENSÃO DA RODA, TEMPOS RODA 1+2 e KM-RODA 1+2 TOTAL, IDIOMA, KMH/MPH.
- Respeitar o pólo positivo e negativo. O pólo positivo deve ser visível quando se abrir a tampa!
- No caso de deslocamento do anel de vedação, recolocá-lo devidamente.
- Depois da substituição de pilha apenas a hora tem de ser novamente programada.

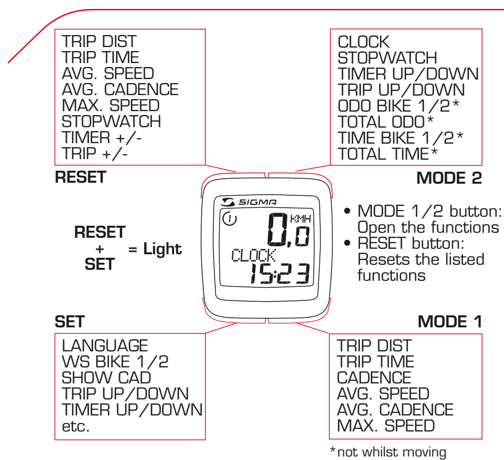
Garantia
Responsabilizamo-nos, perante os nossos respectivos parceiros contratuais, por eventuais falhas ou avarias abrangidas pelas leis em vigor. As pilhas estão excluídas da garantia.

Uwagi ogólne (PL)

Baterie
1 bateria litowa 2032, 3V.
Konieczno   wymiany baterii jest pokazywana na wy wietlaczu.

Wymiana baterii:
- Przy wymianie baterii zapami tane zostaj : WYMIARY KÓŁ, CZASY KÓŁ 1+2 i KM Ł CZNE KÓŁ 1+2, J ZYK, KMH/MPH i nie musz by ponownie wprowadzane.
- Przestrzega prawidłowej BIEGUNOWO CI baterii, przy otwartej kieszeni musi by widoczny biegun PLUS baterii!
- W przypadku, gdy pier cie uszczelniaj cy jest lu ny nalezy go ponownie włozy .
- Po wymianie baterii nalezy ponownie wprowadzi czas.

Gwarancja
W stosunku do naszych kontrahentów odpowiadamy za usterki w ramach obowi zuj cych przepisów. Gwarancja nie obejmuje baterii.



- MODE 1/2 button: Open the functions
- RESET button: Resets the listed functions

*not whilst moving

(H) Funkciók

NAPI KM
UTAZÁSI ID
ÁTLAG KMH
ÁTLAG UPM
MAX. KMH
STOPPER
ID ZÍT +/-
KM-SZÁMLÁLÓ +/-
RESET

RESET + SET = VILÁGÍTÁS

SET
NYELV
KERÉKMÉRET 1/2
LÉPÉS BE/KI
KM-SZÁMLÁLÓ +/-
ID ZÍTÓ +/-
stb.

(H) Funkciók

PONTOS ID
STOPPER
ID ZÍT +/-
KM-SZÁMLÁLÓ +/-
KM-KERÉK 1/2*
TELJES KM*
ID -KERÉK 1/2*
TELJES ID *
MODE 2

- MODE 1/2 gomb: funkciók lehívása
- RESET gomb: visszalépés a felsorolt funkciókból

MODE 1
NAPI KM
UTAZÁSI ID
PEDÁL UPM
ÁTLAG KMH
ÁTLAG UPM
MAX. KMH

* nem az utazás alatt

(CZ) Funkcí

DENNÍ KM
DOBA JÍZDY
PR M. KM/H
PR M. TEMPO
MAX. KM/H
STOPKY
ASOVA +/-
PO ÍTADLO KM +/-
RESET

RESET + SET = SV TLO

SET
JAZYK
ROZM R KOLA 1/2
TEMPO ŠLAPÁNÍ
PO ÍTADLO KM +/-
ASOVA +/-
atd.

AS
STOPKY
ASOVA +/-
PO ÍTADLO KM +/-
KM JÍZDNÍ KOLO 1/2*
CELKOVÉ KM*
AS JÍZDNÍ KOLO 1/2*
CELKOVÁ DOBA*
MODE 2

- Tla ítko MODE 1/2: vyvolání funkce
- Tla ítko RESET: vynulování vypsaných funkcí

MODE 1
DENNÍ KM
DOBA JÍZDY
TEMPO ŠLAPÁNÍ
PR M. KM/H
PR M. TEMPO
MAX. KM/H

*ne b hem jízdy

Kijelz megvilágítása / Osv tlení displeje

H

- A megvilágítás funkciót a SET és a RESET gombok egyidej megnyomásával kapcsoljuk be és ki. Tetsz leges gomb megnyomásával a kijelz megvilágítása bekapcsol, a következ gombnyomással a funkció továbbugrik.
- Az elem megkímélése érdekében kerüljük a felesleges megvilágítást!

CZ

- Sou asným stisknutím tla ítka SET a RESET se zapne/vypne funkce sv tla. Libovolným stisknutím tla ítka se displej osvítí, dalším stisknutím se funkce p epne.
- Vyvarujte se zbyte ného osv tlení, aby se šet ily baterie!

Alapbeállítások / Základní nastavení

H

- Tartsuk nyomva a SET gombot á másodpercig, hogy elvégezzük a következ alapbeállításokat: nyelv, váltás kmh/mph között, kerékméret 1/2, pontos id , lépés, km kerék 1/2, id kerék 1/2 és kijelz -kontraszt. Elemecsere után csak a pontos id t és a kijelz -kontrasztot kell beállítani.

CZ

- Stiskn te SET na 3 s, abyste provedli následující základní nastavení: jazyk, zm nu mezi km/h a míle/h, obvod kola 1/2, as, zobrazení tempa, km jízdní kolo 1/2, as jízdní kolo 1/2 a kontrast displeje. Po vým n baterií musí být zadán pouze as a kontrast displeje.

Szerelés 2. kerék / Montáž 2. kola

H

- A KERÉK 1 és KERÉK 2 közötti váltás automatikusan történik. Az (opcionális) kormányra szerelhet tartót WS 2-vel kell felszerelni.
- A bevitel közbeni átkapcsolás nem lehetséges.

opcionális WS 2 / cikkszám 00389

CZ

- Zm na mezi KOLEM 1 a KOLEM 2 probíhá automaticky. Musí být použit (volitelný) držák na ídítka s RK 2.
- P epnutí pro zadávání už není možné.

voliteln RK 2 / Výr. . 00389

Nyelv beállítása / Zadání jazyka

H

Nyelv beállítása

- Nyomogassuk a MODE gombot, amíg a NYELV meg nem jelenik a kijelz n.
- Nyomjuk meg röviden a SET gombot, a kijelz villogni kezd. A MODE1 gomb segítségével állítsuk be a kívánt nyelvet, és a SET gombbal hagyjuk jóvá.

CZ

Nastavení jazyka

- Tiskn te tla ítko MODE 1, dokud se neobjeví na displeji JAZYK.
- Tla ítko SET krátce stiskn te, zobrazení bliká. Nastavte tla ítkem MODE 1 požadovaný jazyk a potvr te tla ítkem SET.

Kerékméret bevitele ⁄ Zadání obvodu kola

(H)

- Kerékméret KERÉK 1
  A MODE1 gombbal váltsunk KERÉK 1-re.
  Nyomjuk meg röviden a SET gombot, az els számjegy villog a bevitelhez.
  A MODE2 gombbal (+) vagy a RESET gombbal (-) állítsuk be az értéket, a MODE1 gombbal váltsunk a következ számjegyre.
  A kerék 1 mindig a WS1 kormányra szerelt tartóval felszerelt kerék (lásd a képet).
- Kerékméret mérése
  A C "Wheel Size Chart" táblázat (lsd. Következ oldal) segítségével határozzuk meg a kerék méretének megfelel értéket. Ezt az értéket vigyük be.
  Vagy: WS (kerékméret) kiszímítása/meghatározása (A vagy B táblázat).
  Az utolsó számjegy után a SET gombbal hagyjuk jóvá.
- Wheel Size Chart (Kerékméret)

(CZ)

- Obvod kola JÍZDNÍ KOLO 1
  Tla ítkem MODE 1 p ejd te k JÍZDNÍMU KOLU 1.
  Krátce stiskn te tla ítko SET, první íslice zadání bliká.
  Tla ítkem MODE 2 (+) nebo tla ítkem RESET (-) nastavte hodnoty, tla ítkem MODE 1 p ejd te k dalšímu místu. Jízdní kolo 1 je vždy jízdní kolo s držákem na ídítka RK 1 (viz obrázek).
- Zm ení obvodu kola
  Z tabulky C „Tabulka rozm r kol“ (viz další strana) zjist te hodnotu, která odpovídá rozm ru vašich pneumatik. Zadejte tuto hodnotu.
  Alternativn : RK vypo ítejte/stanovte (tab. A nebo tab. B).
  Po posledním míst potvr te pomocí tla ítka SET.
- Tabulka rozm r kol (Rozm r kola)

Lépésgyakoriság bevitele ⁄ Zadání frekvence šlapání

(H)

Lépésgyakoriság kijelzése

- Nyomogassuk a MODE1 gombot, amíg a LÉPÉS meg nem jelenik.
- Nyomjuk meg röviden a SET gombot, a bevitel az aktuális beállítást mutatja.
- A MODE1 gombbal állítsuk be az IGEN-t vagy a NEM-et, a SET gombbal hagyjuk jóvá IGEN, ha a lépésgyakoriság-érzékel fel van szerelve.
- NEM esetén a PEDÁL UPM és ÁTLAG UPM lépésgyakoriság funkciókat nem mutatja.

SET - IGEN - NEM

(CZ)

Zobrazení frekvence šlapání

- Tiskn te tla ítko MODE 1, dokud se neobjeví ZOBRAZENÍ TEMPA.
- Krátce stiskn te SET, zadání zobrazuje aktuální nastavení.
- Nastavte pomocí MODE 1 ANO nebo NE, potvr te pomocí SET.
- ANO, pokud je namontován senzor frekvence šlapání.
  P i NE se frekvence šlapání funkcí TEMPO ŠLAPÁNÍ a PR M. TEMPO už nezobrazí.

SET - ANO-NE

Stopper / Stopky

H Stopper beállítása (+/-)
- Nyomogassuk a MODE2 gombot, amíg a STOPPER meg nem jelenik.
- Az indításhoz nyomjuk meg a SET gombot.
- A SET gombbal állíthatjuk meg és indíthatjuk újra.
- A kijelz nullára való visszaállításához tartsuk a RESET gombot 3 másodpercnél tovább nyomva.

CZ Nastavte stopky (+/-)
- Tiskn te tla ítko MODE 2, dokud se neobjeví STOPKY.
- Pro spušt ní stiskn te tla ítko SET.
- Tla ítkem SET zastavte a znovu spus te.
- P idržte tla ítko RESET stisknuté po > 3 s, abyste zobrazení vynulovali.

Pontos id beviteel / Zadání asu

H Pontos id (kmh = 24 h/mph = 12 h)
- Nyomogassul a MODE1 gombot, amíg a PONTOS ID meg nem jelenik.
- Nyomjuk meg röviden a SET gombot, a bevitel villog.
- A RESET/MODE2 gombbal állítsuk be az órát. A MODE1 gombbal váltsunk a perc bevitelére.
- A RESET/MODE2 gombbal állítsuk be a percet. A SET gombbal hagyjuk jóvá.

CZ as (km/h = 24 h / míle/h = 12 h)
- Tiskn te tla ítko MODE 1, dokud se neobjeví AS.
- Tla ítko SET krátce stiskn te, zadání bliká.
- Tla ítkem RESET/MODE 2 nastavte hodiny. Tla ítkem MODE 1 p ejd te k zadávání minut.
- Tla ítkem RESET/MODE 2 nastavte minuty. Potvr te pomocí tla ítka SET.

KM-számláló beállítása (+/-) / Zadání po ítadla kilometr (+/-)

H
- Nyomogassuk a MODE2 gombot, amíg a KM-SZÁMLÁLÓ +/- meg nem jelenik.
- Tartsuk nyomva a SET gombot. A kijelz villog. A MODE1 gombbal válasszuk ki az el refele (+) vagy visszafele (-) számlálást. A SET gombbal hagyjuk jóvá. A RESET/MODE2 gombbal állítsuk be az KM-SZÁMLÁLÓ +/- bekapcsolási idejét, a MODE1 gombbal tudunk a következ számjegyre ugrani. A SET gombbal hagyjuk jóvá.

CZ
- Tiskn te tla ítko MODE 2, dokud se neobjeví PO ÍTADLO KM +/-.
- Tla ítko SET p idržte stisknuté. Zobrazení bliká. Tla ítkem MODE 1 zvolte po ítání dop edu (+) nebo dozadu (-).
  Potvr te pomocí tla ítka SET. Zadejte pomocí tla ítka RESET/MODE 2 požadované km pro PO ÍTADLO KM +/-, tla ítkem MODE 1 p ejd te k dalšímu místu. Potvr te pomocí tla ítka SET.

Id zít beállítása (+/-) / Zadání asova e (+/-)

H
- Nyomogassuk a MODE2 gombot, amíg a TIMER +/- meg nem jelenik.
- Tartsuk nyomva a SET gombot. A kijelz villog. A MODE1 gombbal válasszuk ki az el refele (+) vagy visszafele (-) számlálást.
  A SET gombbal hagyjuk jóvá. A RESET/MODE2 gombbal állítsuk be az ID ZÍT +/- bekapcsolási idejét, a MODE1 gombbal tudunk a következ számjegyre ugrani. A SET gombbal hagyjuk jóvá.

CZ
- Tiskn te tla ítko MODE 2, dokud se neobjeví ASOVA +/-.
- Tla ítko SET p idržte stisknuté. Zobrazení bliká. Tla ítkem MODE 1 zvolte po ítání dop edu (+) nebo dozadu (-). Potvr te pomocí tla ítka SET. Zadejte pomocí tla ítka RESET/MODE 2 výchozí as pro ASOVA +/-, tla ítkem MODE 1 p ejd te k dalšímu místu. Potvr te pomocí• tla ítka SET.

Törlés / Smazání

H

Kijelz k visszaállítása
- Nyomogassuk a MODE1/2 gombot, amíg a kívánt funkció meg nem jelenik.
- Tartsuk nyomva a RESET gombot. A kijelz villog. 2 másodperc elteltével csak a kijelz n látható funkció visszaáll 0-ra.
- A RESET gomb 4 másodpercnél hosszabb ideig tartó nyomásával a NAPI KM, UTAZÁSI ID , ÁTLAG KMH, ÁTLAG UPM, MAX KMH, ID ZÍT kijelz k visszaállnak nullára.

CZ

Smazání zobrazení
- Tiskn te tla ítko MODE 1/2, dokud se neobjeví požadovaná funkce.
- Tla ítko RESET p idržte stisknuté. Zobrazení bliká. Po 2 s se vynuluje pouze zobrazená funkce.
- Stisknete-li tla ítko RESET na déle než 4 s, vynulují se zobrazení DENNÍCH KM, DOBY JÍZDY, PR M. KM/H, PR M. TEMPO, MAX. KM/H, ASOVA .

Sebesség-összehasonlítás / Porovnání rychlostí

H

Sebesség/átlagsebesség
- Megkövelít leg azonos sebesség esetén ■-t mutat, kisebb sebességnél ⬇-t, nagyobbnál pedig ⬆-t.
- A készülék ezt minden funkciónál kijelzi, az alapbeállítások kivételével.

CZ

Rychlost/pr m rná rychlost
- P i tém stejné rychlosti se zobrazí ■, p i nižší ⬇ a p i vyšší ⬆.
- Ke zobrazení dojde p i všech funkcích krom základních nastavení.

Kontraszt beállítása / Zadání kontrastu

P

Kontraszt
- Nyomogassuk a MODE1 gombot, amíg a KONTRASZT meg nem jelenik.
- Nyomjuk meg röviden a SET gombot, a bevitel villog.
- A RESET/MODE2 gombbal állítsuk be az értéket. (1 = gyenge, 3 = er s). A SET gombbal hagyjuk jóvá.

KONTRASZT - SET

PL

Kontrast
- Tiskn te tla ítko MODE 1, dokud se neobjeví KONTRAST.
- Tla ítko SET krátce stiskn te, zadání bliká.
- Tla ítkem RESET/MODE 2 nastavte hodnotu (1 = slabý, 3 = silný). Potvr te pomocí tla ítka SET.

KONTRAST - SET

Általános tudnivalók (H)

Elem:
1 db Lithium gombelem 2032, 3V.
Az elemcserét a kijelz mutatja.

Elemcsere:
- Elemcserénél tárolja a KERÉKMÉRETET, NYELVET, KMH/MPH-T, TELJES KM-t és TELJES ID T, és ezeket nem kell újra bevinni.
- Figyeljünk a pozitív és a negatív pólusra, nyitott elemtartó esetén az elem PLUS-oldalát kell látni!
- Ha a tömít gy r kijön, tegyük vissza a helyére.
- Elemcsere után csak a pontos id t kell újra bevinni.

Garancia
A hibákra vonatkozóan garanciát vállalunk a mindenkori szerz déses partnereinkkel szemben a törvényi el írásoknak megfelel en. Az elemekre a garancia nem vonatkozik.

Všeobecné pokyny (CZ)

Baterie:
1 lithiová knoflíková baterie 2032, 3V.
Vym na baterie se zobrazuje na displeji.

Vym na baterie:
- P i vym n baterie z stávají uloženy OBVOD KOLA, JAZYK, KM/H / MÍLE/H, CELKOVÉ KM a CELKOVÁ DOBA a nemusejí se znovu zadávat.
- Dbejte na plus a mínus, p i otev ené p ihrádce na baterii musíte vid t kladnou stranu baterie!
- Pokud je t snící kroužek volny, vložte jej znovu.
- Po vym n baterie musí byt znovu zadán pouze as.

Ru íme v i našemu p íslušnému smluvnímu partnerovi za vady podle zákonnych p edpis . Na baterie se záruka nevztahuje.

Batterien können nach Gebrauch zurückgegeben werden.
Batteries can be returned after use.
Le batterie possono essere restituite dopo l' uso.
Les piles peuvent être redonnées après usage.
Las pilas pueden ser devueltas después de su uso.
Batterijen na gebruik inleveren.
Hg